

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

LA RIOJA

---

88

MALLIGASTA

Maestro ELEN A T. DE MOLINA Escuela N° 2

Fojas 24

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Malligasta. - Escuela N<sup>o</sup> 2.

14 de Setiembre de 1921



Viej

Viej

Viej

Viej

Viej



Malligasta - Escuela N° 2  
 Directora - Elena Torres de Molina  
 Persona que lo narra: - Arístela de Moreno. (65 años)

Contrapunto (dos viejos)

Viejo. - Antes cuando te quería  
 Eras mi espejo fino  
 Ahora que no te quiero  
 Por la senda va el camino

Vieja. - En el serro está nevando  
 En el bajo estoy alojando  
 Si lo dices por mí  
 Te diré que estoy chupando

Viejo. - Entregame mis creritos  
 Y todos mis envoltorios  
 Ya no quiero mantener  
 Gallina con tanto pollo.

Vieja. - No te entrego tus creritos  
 Ni tampoco tus envoltorios  
 Como vistes la gallina  
 Como no has visto los pollos

Viejo. - Cuando este viejo se muera  
 No sienta ningún pariente  
 Que sienta el alambique  
 Que de hay nace el aguardiente.

Vieja. - Para hacer el pan  
 Primero haz de hacer los bollos  
 Después de pegar la resbalada  
 En vano es mirar el hoyo.

2  
3

Malligasta. Escuela N.º 2

Directora. Elena Torres de Molina

Viviana de Castro. Persona que la narró. 70 años

### Creencias

Los mineros de la sierra de Jamatina, cuando deseaban mucho comer sambusaba (comida hecha con agua harina y arroyo) y no tenían con que endulzarla, venía el minero más gracioso con un poncho viejo y la ajustaba y así creían que ya se ponía dulce.

Los mineros tienen la experiencia de que cuando oyer un bramido como de un toro o un espanto, de donde sale el grito es porque hay riqueza y harán un alcance.

Cuentan que una vez entraron seis mineros a un socabón y que no volvieron a salir más y cuando bajaron a ver por qué no salían estos seis hombres, los encontraron muertos a todos y haciendo todos la señal de la cruz se atribuye se dijeron con Lucifer.

Cuando se halla una herradura, hay que llevarla a la casa y colgarla en el techo y después esperar la suerte.

También se dice que cuando se están velando los casados, hay que mirar las velas, la que arde pálida es porque el que la tiene morirá primero.

Cuando una escuela se cal sola, es una vici



ta que llega en seguida.

Para que los niños tengan lindos colores se les repiega con sal las mejillas cuando nacen.

Para que duerman mucho los niños, se les coloca en la almohada, hojas de arbusto.

Cuando las nubes se presentan crespitas es porque se muere un angelito.

Si el gato se lava la cara anuncia visita.

Cuando nace algún animal, fenómeno, hay que enterrarlo dentro del corral para que cruda la hacienda.

Si revolotea el aguacil en la casa llegará carta con buenas noticias.

Si las gallinas gritan al amanecer, morirá un vecino.

Si los últimos rayos del sol atraviesaban el cielo de poniente al naciente al siguiente día lluvia.

Para saber las jóvenes si iban a ser casadas salían muy temprano a la puerta de calle el día de San Juan si al primero que veían era hombre debían ser casadas, y si veían a una mujer era engaño no debían casarse más.

Si querían que una visita se vaya pronto, tiraban una escoba arriba la casa.

Malligasta. Escuela N.º 2

Directora. - Elena Torres de Molina

Personas que la narró. - Viviana A. de Castro. 70 años

Cuento verídico

Había una viejita que vivía en un ranchito solo, en el campo; y una vez iban de paso dos jóvenes estudiantes de astronomía y como los sorprendió la noche, le pidieron posada a la viejita, la cual aceptó gustosa, ella tenía un ranchito muy chico, pero como era en verano hicieron los jóvenes las camas en el patio; y la viejita les dijo en la noche: "monos entien a dormir bajo de techo porque esta noche habrá lluvia", y ellos que llevaban sus aparatos de astronomía y sabían que aquella noche pasaría muy serena, le decían riéndose a la viejita "No se aflija mamá vieja, esta noche no lloverá", se acostaron tranquilos, pero a media noche se desencadenó una furiosa lluvia y tuvieron que guarecerse en el ranchito, al amanecer le preguntan a la vieja: "¿líga mamá vieja cómo ha salido que esta noche iba a llover?" y les dice ella: "Es que yo tengo un burrito muy ardidoso, cuando es que va a llover, muy temprano se viene al corral y cuando no va allí va a dormir a perra o viene a cualquier hora de la noche y anoche estuvo muy temprano antes de la oración ya estuvo debajo de la ramada del corral, por eso yo ya sabía que iba a llover. Entonces dijeron los jóvenes: "Si un burro entiende más de astronomía, que nosotros, dejemos nuestra carrera."



The first part of the book is devoted to a general introduction to the subject of the history of the world. The author discusses the various theories of the origin of life and the development of the human race. He also touches upon the different stages of civilization and the progress of science and art. The second part of the book is a detailed account of the history of the world from the beginning of time to the present day. It covers the various empires and nations that have risen and fallen, and the events that have shaped the course of human history. The author's style is clear and concise, and his arguments are well supported by facts and evidence. The book is a valuable source of information for anyone interested in the history of the world.

Escuela N<sup>o</sup> 2 Malhigasta  
 Directora. - Elena Torres de Molina  
 María de Oliveira. - Persona que los dió. - (58 años)

Remedios caceros.

Para curar el dolor de estómago emplasto de pasas de higo fritas en grasa, hecho cataplasma aplicada una, en el estómago y otra atrás en el espinazo.

Para curar el estómago cuando duele y hay bo<sup>l</sup>mito, se hace un emplasto de huevo frito en aceite polvorizado con comino, pimienta y sal, colocado en un poco de lana negra se aplica en el estómago.

Para curar dolor clavo, paños de vinagre con mostaza

Paños de vinagre con un poquito de almidón de trigo para el dolor de cabeza.

Para el dolor de espaldas aplicarse hojas de achicoria rociadas con aguardiente.

Verdolaga molida ponerse sobre los ojos para curar el mal de ojos.

Comer carne de león para curar el reuma<sup>ti</sup>mo.

Cuando da el hipo hay que asustar a la persona y en seguida pasa el hipo

Para curar la sordera se le corta la cola a un animalito que se llama utultuco y se lo



larga y con esta cola se entra en el oído.

Para curar los agallones, se hace pisar la ceniza a la persona enferma, en agua, y después se le hace muchas rozas en cruz, esto se llama cortar el rastro, y después se le repiiega con la saliva amarga, que es antes de haber echado nada a la boca, después de levantarse y se reña un credo.

Para curar las testas: se buscan tres piedritas chatitas, y se lastiman la teste hasta salir sangre, en seguida se limpia la sangre con las piedritas y se las ata en un trapito y se la manda a tirar con la misma persona curada y que al volver no se vaya a dar vuelta para el lado que dejó las piedras. La persona así curada sana y si otra le cuenta el atadito le salen las mismas testas.

Cuando se atajan las aguas (las orines) si es chica la persona se le da un té de la patita del chilicote (quillo) y si es grande la piernita o la mitad de ésta y la persona sana, pero si se le da mucho hay el peligro de que la persona curada queda orinando nomas.

Malligasta - Escuela N<sup>o</sup> 2

Directora. - Elena Torres de Molina  
 Persona que lo dió. - Viriana de Castro

## Curanderismo

Para curar las anginas de la garganta, se pilló un sapo y se hace escupir a la enferma dentro de la boca del sapo y se lo larga

Para curar los callos, la sangre de la gacapatá se untará en ellos.

Para limpiar las manchas de la cara (barros) la baba del ternero.

Para borrar las cicatrices de la viruela la sangre de la paloma.

La picadura de víbora se cura, sacando los sesos de la misma víbora que ha picado y aplicarlos en la picadura.

Los tomates partidos aplíquese encima de los ojos para curarlos cuando estén enfermos.

Para desinfectar las habitaciones, se sauma con estruercol de cabra.

Para que la dentadura sea firme, se mastica las hojas de olivo.

El romero de castilla cura el aire.

El vino hervido con romero cura el resaca.

Para la tos es bueno el té de flor de breva



con hojas de eucalipto.

Para la fiebre en la cabeza mátese un pollo negro, hábriasele y se aplica en la cabeza.

Para la inchazón del vientre, aplíquese la tela de la panna de la vaca inmediatamente que la saquen del animal.

Para las almorranas la grasa de caraguay.

Para la postema comer la carne de perro.

Para sanar de la tisis entiérese en un chique-ro de cabra a la persona enferma y lo mismo se hace para desinfectar las ropas que tengan este contagio.

La grasa de iguana cura el reumatismo.

Para tener buena voz hay que comer dos sesos de una calandria.

Para curar el orzuelo, se salta en cruz y en ayuna, un mortero y se lo saluda "¡Muy buen día don mortero que no quiere que lo regale un orzuelo."

Para este mismo mal, se frota el dedo mayor de la mano contraria al ojo enfermo en la palma de la otra mano, hasta que se sienta caliente la yema del dedo y por sobre la cabeza, se lleva el dedo sobre el ojo y se soba tres veces se repite esta operación.

Malligasta. - Escuela N° 2  
 Directora. - Elena Torres de Molina.  
 Persona que los dió. - Vicente Hidalgo. - 58 años

Para curar animales.

Para curar la gusanera de los animales, hay que moler loconte, se le echa sal y ollin y se pone esto sobre los gusanos, el animal sana pronto.

Tambien se cura esto mismo, por el rastro del animal: se ve donde piso y con un cortapluma o cuchillo, se hace una cruz que abarque todo el rastro, despues se echa tierra al centro de la cruz del mismo rastro sin salir fuera de el y se reza un credo.

Colgando en el cuello del animal agusanado una garrapa de cuero de animal macho, sana de la gusanera

Para curar la desortijadura en los animales. Se le da un puntapie en el nudo enfermo y se le tira de la oreja contraria, esta operacion se repite tres veces y despues se reza un credo al otro dia queda sanito el animal, no hay que mirar para atras al iras.

Para curar las gallinas del moquillo se les atraviesa una pluma encima de la nuca.

Para curar animales que estan con dolores de barriga. - Se los toma de las riendas con una mano, al frente de la cabeza y se le tira a la barriga un vaso de agua por medio de las manos y despues se les echa agua en el vacio.



y se le soba a la misma parte con esa misma agua.

Cuando se les ataja los aguas a los animales cabalgares, se los hace galopar con un gemelo.

Malligasta. - Escuela N° 2

Directora. - Elena Torres de Molina.

Persona que lo narró. - Catalina Hidalgo. 17 años. -

Historia relativa a un alma que volvió después de morir.

Estuve en casa de una tía que se le murió un hermano y después que lo rasamos el novenario se fue toda la gente que vino a usar y nos que clamor con mi tía en la orilla del fuego sentadas en el suelo, cuando ya la oigo a mi tía que empieza a usar frente el credo y se tapó la cara y nos dijo a nosotros que hagamos llorar a un ninito varón que lo teníamos acostado cerca, y yo y mi hermana le pagamos, lo pellizcamos al chico hasta hacerlo llorar, porque dicen que es bueno para correr los espantos hacer que lllore un niño varón. Después mi tía me contó que había visto levantarse del suelo un cajón de difunto y se quedó parado frente a ella afirmado en una quinchá. Y esas mismas horas mi tía se fue con nosotras a otra casa porque tenía mucho miedo.



The first part of the paper is devoted to a general  
 discussion of the problem. It is shown that the  
 problem is equivalent to the problem of finding  
 the minimum of a certain functional. This  
 functional is defined as follows:

$$J(u) = \int_{\Omega} |\nabla u|^2 dx + \int_{\Omega} f(x) u dx$$

where  $\Omega$  is the domain of interest,  $\nabla$  is the  
 gradient operator, and  $f(x)$  is a given function.  
 The minimum of this functional is attained  
 at a function  $u$  which satisfies the boundary  
 value problem

$$\Delta u = -f(x) \text{ in } \Omega, \quad u = 0 \text{ on } \partial\Omega$$

where  $\Delta$  is the Laplacian operator and  $\partial\Omega$   
 is the boundary of  $\Omega$ . The existence and  
 uniqueness of the solution of this problem  
 is guaranteed by the theory of elliptic  
 partial differential equations. The solution  
 can be found by the method of least squares  
 or by the method of moments. The method of  
 least squares is more accurate than the  
 method of moments, but it is more expensive  
 to compute. The method of moments is simpler  
 to compute, but it is less accurate. The  
 method of moments can be used to find the  
 minimum of the functional  $J(u)$  by  
 minimizing the functional  $J(u)$  over a  
 finite set of functions. The method of  
 least squares can be used to find the  
 minimum of the functional  $J(u)$  by  
 minimizing the functional  $J(u)$  over a  
 finite set of functions. The method of  
 least squares is more accurate than the  
 method of moments, but it is more expensive  
 to compute. The method of moments is simpler  
 to compute, but it is less accurate.

Malligasta. - Escuela N.º 2  
Directora. - Elena Torres de Molina  
Persona que la narra. - Viviana de Castro. - 70 años. -

Costumbres de mi tiempo de juventud.  
Casamientos

A los novios cuando los velaban les ponían una collera de cintos (es decir los acollaraban) para que sean buenos casados y no corten la collera nunca. -

El novio tenía que darle al cura doce reales de a medios y el cura los hacía pasar a los novios y les los echaba en la mano de cada uno, diciendo en señal de matrimonio, porque entonces no se usaba dar el anillo. Esos doce medios se llamaban las harras

Para carnaval o la chaya. - acostumbramos: dos mozas que eran cumas o comadres hacían una corona de flores y a veces de quecillo y se vestían con vestidos alegres y con cintos en la cabeza y se ponía cada comadre con sus acompañantes de un extremo de la calle y las otras del otro extremo y venían todas saltando hasta reunirse y la comadre que tenía la corona se la ponía a la otra comadre, todas saltaban y batían sus cañas con banderas de color y todas cantaban con acompañamiento de un tambor de cuero el carnaval siguiente:

A mi comadruta	La purga de aceite
Se quisiera dar	Para verla pasar,
Cumas con quecillo	
Para verla pujar	Don Carlos Toledo
	Se va pa Empiza
A mi comadruta	Miércoles al alba
Se quisiera dar	A tomar ceniza.



La gallina charca  
y el gallo lipón  
Salen a la calle  
En conversaci6n

Vamos a la plaza  
Que hay mucho que ver  
Sandias y melones  
Comprar y comer

De aquel serro verde  
Bajan mis orejas  
Unas trasquiladas  
Otras sin oreja

Comeme comeme  
Sere' tu mel6n  
Guarda la semilla  
Para otra ocasi6n.

Adios glori mío  
Glori de mi cora6n  
No olvides las voces  
De mi tambor.

### La chacarera

Chacarera, chacarera  
Nada tengo que vender  
Se me han acabado  
Los choclos y los zapallos tambi6n

Chacarera, chacarera  
Chacarera de los baños  
Como no cuidar tu chacra  
Que de noche son los daños

### Refranes

Echelo vino al cachito y aléguelo al cantor.

El que corta gasta es el refran de Malligasta

Póngale sobre los vienes que la viuda tiene

Epl Elena pollera corta naquas ajizas

Ayayay mama que tiene puquis la cama

Malligasta. - Escuela N° 2  
Directora. - Elena Torres de Molina.  
Persona que lo narró. - Ventura R. de Hidalgo. - Baños

Un cuento relativo a la vuelta del alma.

Una vez que se murió un señor muy rico, la señora quiso que le pongan el mejor botín de tacos altos y no quiso que le saquen los tacos para que el muerto vaya más elegante. A la siguiente noche que lo enterraron, estaba mucha gente esperando la hora de rezar el novenario, ya tardeíto y como no rezaron temprano, ya llegó la hora de que vuelva el alma del muerto a la casa y ya oyeron un fuerte pisar igual al modo como caminaba en vida el señor y como los tacos eran altos hacia mucho traquido, todas sintieron los pasos que recorrieron una larga galería de la casa y después fue a la pieza de él y se perdieron los pasos. Las personas que oyeron tuvieron muchísimo miedo y nadie quería ir a rezar porque estaba dentro la pieza el alma del muerto, por fin hicieron coraje y rezaron de carrera el rosario, ni se sabía como de miedo. Por eso se dice que a los muertos no se le debe dejar los tacos porque hacen mucho traquido al caminar cuando vuelve el alma.





Malligasta - Escuela N.º 1.  
Directora Elena Boner de Molina  
Persona que lo narró. - Ventura R. de Hidalgo. - 19 años.  
Cuento alusivo a la suelta del alma.

Una vez se murió una viejita dueña única de un ranchito en una aldea. - Fueron pasando unos viajeros y vieron la casita bien barridita y fueron a pasar la noche allí, ya de noche fueron a la cocina y estaban sentados a la orilla del fuego. Cuando de repente oyeron venir una lechuga gritando y el techo de la cocina tenía en dirección del fuego un agujero sintieron que la lechuga se asentó derecho del agujero y ya oyeron un ruido como de acero seco que cayó y se fue la lechuga. después oyeron un cuento que había en el patio, que era donde se sentaba la vieja en vida, que lo arrastraban de un lado a otro y después de unas cuantas horas volvió a salir un ruido por el mismo agujero que entró y la lechuga volvió y se fue volando. por eso se dice que las lechugas cuando gritan porque llevan en el pico un alma que necesita saborse y se reza un padre nuestro para el bien del alma. de seguro fue el alma de la vieja que esta vez pasó por el agujero de la cocina.



Malligasta. - Escuela N.º 2  
Directora - Elena Torres de Molina  
Persona que las dijo. - Vicente Hidalgo. 60 años  
Adivinanzas

La vid  
Seco como leña  
verde como el guiso  
Amargo como hiel  
Dulce como miel

El ovillo de hilo.  
Ovillojo, Ovillojo  
Cara de indio viejo.

El relámpago y el trueno  
Bulla como oro  
Y brama como toro

La arista  
Santa Felipa la capa  
Con tantas cadenas de oro  
Cuando es tan mala vaca  
No tiene las astas del toro.

El trigo cuando lo echan al molino  
Mas de cinco mil hermanos  
Entraron en un bijero  
Sacaron nombre deembra  
Y el de varón lo perdieron

El durazno  
Cuando ~~miojo~~ canoso  
Cuando viejo doroso

La muela  
Tengo un barquito  
He buho proceder  
Que ningún carpintero  
Lo puede hacer.  
Solo Dios lo puede  
Con su gran poder.

La bala  
En un cuarto oscuro  
Estaban 11 queros queros  
El hombre lo trae bravo  
Y la muerte la trae consigo.

La carta  
Pasam mares, pasam nos  
No tiene boca y sabe hablar.

El cielo, el sol y las estrellas.  
Mi madre tiene una sábana  
Que no la puede doblar,  
Yo tengo un espejo  
Que no me puedo mirar  
Mi padre tiene dinero  
Que no lo puede contar

*[Faint, illegible handwriting on lined paper]*



Malligasta. - Escuela N.º 2  
 Directora. - Elena Torres de Molina  
 Persona que lo dió. - Vivianca vda. de Castro (70 años)

baile. - Ecuador. -

Este baile es muy antiguo. - Es bailado por un una pareja de un hombre y una mujer. Al son de la guitarra y del primer verso se da una vuelta redonda como en la samba y queda bailando en su sitio hasta que se acaba otro verso y al acabar cada uno en su sitio da una media vuelta y al estar frente a frente se saludan cuando el cantor dice, daris una media vuelta y te haris una reverencia, que amante es el Ecuador y se termina, es muy cortito el baile. Se puede bailar con el los siguientes versos:

El Ecuador. - baile.

Ay quise una blanca y rubia	Ay si Ay no
Era mas blanca que jote	; Que amante es el Ecuador!
La simba no le alcanzaba	
Me la cintura al cogote	Cuando se muriera este viejo
Ay si, hay no ; Que amante	No lo entierren en sagrado
; Que amante es el Ecuador!	Entierrenme en campo verde
	Que nadie me pise el ganado.
Un borracho se murio'	Ay si ay no
Y dejo' en su testamento	; Que amante es el Ecuador
Que lo entierren en la viña	
Para que chupe sarmiento	
Ay si ay no	
; Que amante es el Ecuador!	

Los cabellos de mi rubia  
 No se lavan con jabon  
 Se lavan con limon  
 Y sangre de mi corazon

Malligasta. - Escuela N<sup>o</sup> 2  
Directora. - Elena Torres de Molina.  
Persona que lo narró. - Viviana de Castro. - 70 años.

### Apariciones.

Yo lo vi una vez al dñe: era un niño vestido de colorado y un sombrero de paja muy grande y tenía la carita muy gordita igualmente las piernitas. - Yo lo miraba y me llamaba y yo fui corriendo a llamar a mis hermanitos para que me ayuden a pillar este niño tan lindo; pero cuando volví con ellos no lo encontrábamos en ninguna parte ni dejó rastro alguno.

También mi madre acostumbraba alumbrar los santos en la pieza que dormíamos los chicos; y una vez que estaba alumbrándose el Señor (Cristo) he visto ir a arrodillarse unas mujercitas chiquitas muy flaquitas y estaban con las manos juntas. Tengo 70 años y aun afirmo que esto es muy cierto. Mi padre dijo que debían ser las ánimas del purgatorio.



Malligasta. - Escuela N° 2  
Directora. - Elena Boner de Molina  
Persona que narró. - Viviana de Castro. - 70 años.

Como nos acostumbraban nuestros padres.

Mi padre no nos permitía nos riáramos a carcajadas.  
Para saludar había que decir: Bendito y alabado sea  
Dios o Alabado sea Dios.

Para acostarnos rezábamos todos los chicos el rosa-  
rio y cuando cantaban los gallos nos hacían qui-  
tar fuerte: Ave Maria Purísima sin pecado con-  
cebida. Era para que se aleje el demonio.

Cuando tuve unos trece años mi padre quería  
que aprenda a ayudar a bien morir (cresar a lo  
moribundo) y me enseñaba que si el moribundo  
quería con las ansias de la muerte agarrarme  
le pegase en las manos con un rosario bendito.

Malligasta. - Escuela N.º 2  
 Directora - Elena Torres de Molina  
 Persona que la nanó. - Clarinda de Suarez. - 50 años  
 Samba-cueca.

En la puerta del cielo  
 Estaba un riojano  
 y San Pedro le decía  
 Entra paisano

En la puerta del cielo  
 Estaba un riojano  
 Con un plato de arroz  
 Sopando el dedo.

Pásate al otro lado  
 While al herrero  
 Que me haga una sortija  
 De puro acero  
 Asier, asier mi suerte darne la muerte.

Este baile, se baila acompañado con guitarra y se canta estos versos. Un joven y una niña bailan con pañuelo en mano y la mano en cadera. pueden bailar dos y tres y mas parejas a la vez si el sitio permite.



Malligasta. - Escuela N° 2  
 Directora. - Elena Torres de Molina.  
 Persona que lo nanó. - Clarinda de Saavedra. 50 años

Baile. - El gato.

Yo te regalé un queso	En un conal de piedra
En señal de matrimonio	Parió una cabra
Ya no me quiero casar	Cuatro cabritos moros
Entregame el queso demonio	y un mala cara.

Bailando el gato estuve	El gato de casa
Me mordió un piojo	Es muy diferente
Se pequé una trompada	Porque bajo la cola
Le saqué un ojo.	Biene los dientes.

Repanes

En el campo hay una flor  
 Que lo llaman azulillo  
 Para que venis pintando  
 Caboncillo sin fundillo

Animas que andas pintando.  
 A la orilla del río  
 Comiendo piedras heladas  
 El río te guarda del empacho.

El gallo en el gallinero  
 Vate las alas y canta  
 El que duerme en cama ajena  
 Madruga y se levanta.

Alla arriba que me van a matar  
 El que lo dueña la muela

50 años)  
 cillo  
 jano  
 de arroppe  
 edo.  
 la muerte  
 a y  
 lan  
 pue  
 era

que se la mande a sacar.

Es tanto lo que te quiero  
y lo que te quiero es tanto  
que esta noche voy a dormir  
en el suelo haciendo cabeza con laico.

Van alto quieres subir  
al cielo quieres llegar  
hasta las estrellas se han de reír  
del golpe que te has de llevar.

El vivir muchos años  
Todos pretenden  
Pasar por viejo  
Ninguno quiere  
Este lo propio quiere  
Lucir mucho y gastar poco



Malligasta - Escuela N<sup>o</sup> 2

Directora. - Elena Torres de Molina.

Persona que los narró. - Vicente Hidalgo. - 58 años.

Crecencias relativas a animales. -

Para que las cabras aumente y no se acabe la majada se tira una pata al techo de la casa, al carrear un animal.

Para que no se acabe la majada, se cuba un hoyo en la puerta del chiquero y echan allí dentro todos los pedacitos de oreja, cuando se seañan los cabritos.

Para que las ovejas no se pierdan, cuando se las cria en los desiertos, se pone un cuadro de sal en el centro del corral como de 50 kilos para que las ovejas la laman y entonces no hay necesidad de que los cuiden, vuelven todas las tardes a lamer la sal en el corral, y no se van lejos están acostumbradas por la sal.

Se elige un solo sitio para carrear los animales y lo mismo para tirar el bagoje es para que aumente la majada. (Bagoje)

Para que no se acabe la majada, el cabrito o corderito que se muere hay que colocarlo enterrado dentro del corral.

Para saber la edad de los animales, hay que verles la dentadura si todos los dientes tienen agujeros en la punta, entonces el animal es nuevo. Si los dientes de abajo no están

11  
agujereados tienen ocho años, y si están  
todos tapados de abajo y de arriba, es  
porque es viejo.



Malligasta Escuela N.º 2  
Directora. - Elva Torres de Molina  
Persona que los narró. - Petrona A. de Brizuela  
56 años.

Creencias sobre las plantas.

El día de Viernes Santo el olivo amanece con todas las hojas formando cruz. Esto se puede observar antes que el sol sale.

Es prohibido castigar con las ramas de pichanilla a las personas y a los animales porque con esas ramas lo castigarán a Cristo y las flores huelen a sangre.

Tener una planta de pimienta en la casa es para que vivan en continuo disgusto las personas de la casa.

Las plantas de yuca no se deben criar en los jardines de la casa porque los dueños de la casa se mueren y se dehae el hogar. La misma creencia se tiene de las percas de jardín.

La planta de Santa Rita, es mal signo destruye los hogares.

El día de Viernes Santos se cree que todas las plantas están benditas y se corta gajos para remedio de las mas medicinales y tienen dble virtud.

Para que una planta prospere hay que trasplantarla el día de Viernes Santos.

Para que la planta de sapallo de mucho se lo hace pisotear con una mujer que haya tenido muchos hijos y le dice al pisotearlo, parí como yo y paso, que te duela como a mi miá dolio.

Los sapallos tiernos cuando se los mira y lo señalan con el dedo, se mueren y para evitar la muerte se los escupe.

Para evitar la sementera de la plaga de gusanos se mata un perro cusco y se lo cuelga en el medio del bañado.

Se pone pan bendito en las compuertas para que los sembrados den mucho.

Para obtener buena cosecha de maíz, se hace pasar la semilla por una mezcla de agua con estiércolo de gallina.



Malligasta - Escuela N.º 2  
Directora - Elena de Molina  
Persona que la narró - Viviana de Castro - 10 años

### Supersticiones relativas a los animales.

Para ahuyentar una víbora se echa una braza dentro de un asta de animal vacuno.

Para que las vacas se amamen hay que hacer cerler la uer sal.

Para que todos los pollitos de una gallina que empolla sean hembras, debe mirarlos primero una persona del sexo masculino.

Cuando entra una víbora dentro de la casa o una araña negra es porque va a morir alguna persona de la casa.

Criar palomas blancas en una casa es para que el hogar se deshaga.

Cuando se toca una víbora con una caña se da vueltas hasta que ella misma se mata a golpes.

Cuando los perros aullan se dice las siguientes palabras. Santa Ana parió a María, María a Santa Isabel, Santa Isabel a San Juan, por estas santas palabras quedan los perros callados.

*[Faint, illegible handwriting on lined paper]*



20  
21

Escuela N.º 2. - Malligasta.  
Directora - Elena Torres de Molina.  
Narrador: - Vicente Hidalgo. - 58 años. -

### Supersticiones.

Se sabe que cuando anda en viaje de los de sierto y se encuentran con una encrucijada de camino y hay lindero de piedra en la encrucijada, en el medio del camino, ese lindero se llama pachamama, a la distancia que se lo divisa se pone un poco de coca en la boca y se le toma el gusto y después se tiran las hojas sobre la pachamama si se pega va con mucha suerte y si no se pega, es mal viaje. -

Cuando se sale a la calle con una diligencia muy urgente y necesaria, si se primero una persona del sexo masculino. lo va bien y sino si encuentra una niña al menor no va a volverse porque no se encontrará lo que se va a buscar.

El día martes no te cases ni te embarques.

Cuando se habla de una bruja, para que no lo haga daño se dice estas palabras "Hoy es martes Virgen Santa libranne de este mal arte."

Cuando se asesinara una persona hay que poner el cuerpo boca abajo, para que el criminal no se vaya lejos.

Para no tener miedo a un muerto habia que pasar tres veces por encima del cadaver

Para saber





A los angelitos se les hace un cordel con cinco nuditos, estos deben ser hechos por cinco personas, haciendo uno cada una y cuando estas personas se mueren y van al purgatorio, el angelito les alarga el cordel y la persona se toma del nudito que hizo y el angelito la tira y la saca.

Los esposos buenos cuando se mueren viven juntos en el cielo y si han sido malos esposos se dan siempre la espalda.

Los buenos compadres en el cielo se dan la mano.

Cuando se junta los huesos de una persona que se ha muerto y andan rodando los huesos y se los entierra, se gana cien dias de indulgencia.

Cuando anda asustando un alma, es bueno echarle agua en el cuerpo para que descanse.

Cuando una lechuga viene quitando a la casa, es porque trae un alma en pena y se vea un padremestro para el bien del alma.



Malligasta. Escuela N° 2

20

Dra. - Elena Gomez de Molina

Persona que lo narró. - Clarinda A. de Suarez - 58 años

Vidala

Tengo una palomita (vidita)  
No come mais ni trigo ni arroz  
Solo se mantiene (vidita)  
Solo con mi amor

Entre un pastor  
y le pregunté (vidita)  
Esa es mi paloma vidita  
La que ha visto él.

Esa palomita (vidita)  
No come mais trigo ni arroz  
Solo la mantengo (vidita)  
Solo con mi amor.

**FOJA EN  
BLANCO**